

INVITATION

Après 2002 à Lausanne, 2005 à Winterthour et 2008 à Locarno, la Fédération Suisse des Sourds (SGB-FSS) a l'immense plaisir d'organiser le 4^e congrès national à Montreux. Nous souhaitons la cordiale bienvenue à tous les sourds, malentendants, entendants, parents et professionnels qui souhaitent s'informer sur les thèmes d'actualité et s'échanger des avis avec les nombreux participants.

Pour la première fois, l'ASPEDA (Association Suisse des Parents d'Enfants Déficlients Auditifs) et sonos (Association Suisse pour organisations de sourds et malentendants) se joignent à nous pour ce 4^e congrès. Le but de ce congrès est de faire la lumière sur l'intégration et l'inclusion des personnes sourdes et malentendantes. Nous voulons savoir si elles sont perçues comme une chance ou plutôt comme un risque.

Dans ce sens, nous procéderons à une analyse de la situation dans le domaine de l'école, de la formation et du travail et réfléchir aux possibilités futures.

Dans ce dépliant, vous trouverez le programme de chaque journée et le talon d'inscription à ce congrès. Nous nous réjouissons de vous voir nombreux les 23, 24 et 25 septembre 2011 à Montreux !

Roland Hermann
Président de la SGB-FSS

Lieu du congrès SGB-FSS

Montreux Music & Convention Centre (2m2c)
Grand-Rue 95
CH – 1820 Montreux



Vous trouverez de plus amples renseignements sur le site internet : www.congres2011.ch

En collaboration avec nos partenaires

SVEHK – ASPEDA – ASGBA
Association Suisse de Parents d'Enfants Déficlients Auditifs
www.aspeda.ch

sonos
Association Suisse pour organisations de sourds et malentendants
www.sonos-info.ch



PROGRAMME

Vendredi 23 septembre 2011
Conférence des experts

Dès 11.00 Ouverture des portes (inscriptions, badge, entrée et stands d'information)

Modérateur : *Adrien Pelletier*, collaborateur de la SGB-FSS

12.45 – 13.10	Mot de bienvenue et ouverture du congrès Roland Hermann , président de la SGB-FSS Tobias Schölly , président de l'ASPEDA Bruno Schlegel , président de sonos Invités officiels
13.10 – 13.15	Introduction du thème : « Intégration/inclusion – Chances et Risques à l'école, en formation et au travail »
13.15 – 14.00	Définition du thème : « Intégration et Inclusion » Prof. Patty Shores Hermann , responsable de la formation des enseignants en DSGS et des interprètes en LS (HfH)
14.00 – 15.00	« Convention de l'ONU / Droits au sein de l'Union Européenne UE » Dr. Ádám Kósa , eurodéputé sourd
15.00 – 15.30	Pause
15.30 – 16.15	« Les conséquences potentielles de la Convention de l'ONU relative aux personnes handicapées sur la situation des personnes avec un handicap auditif en Suisse » Prof. Dr. Carlo Wolfisberg , Université inter-cantonale de pédagogie spéciale de Zurich (HfH)
16.15 – 16.45	« Y a-t-il de la pauvreté au sein de la communauté des sourds ? » Dr. John Bosco Conama , représentant de la Société des Sourds d'Irlande (IDS)
16.45 – 17.00	« Les 4 principales revendications de la Fédération Suisse des Sourds SGB-FSS » Roland Hermann , président de la SGB-FSS
17.00 – 17.30	Questions et échanges Résumé et clôture de la conférence des experts
18.00 – 19.30	Repas du soir
Prix	CHF 80.- (Conférence des experts et repas du soir, boissons non comprises)
Langues	Allemand, français et italien (simultanément) LS internationale, DSGS, LSF et LIS (simultanément)
Aides techniques	Transmission en direct sur écran géant Boucles magnétiques Ecouteurs (pour traductions simultanées) Codeurs LPC / Cued Speech

Vendredi 23 septembre 2011
Soirée Spectacle !

En marge du congrès, nous avons le plaisir de vous présenter, vendredi soir, une soirée spectacle que tout le monde pourra apprécier, sourds et entendants, ce qui représente bien l'idée d'intégration-inclusion. Plus de détails, cet été, sur le site internet du congrès SGB-FSS : www.congres2011.ch

19.00 – 20.00 Accueil et apéritif des invités VIP

19.30 Entrée en salle du public

20.15 – 22.00 Introduction de la représentation par **Roland Hermann**, président de la SGB-FSS
Soirée Spectacle (avec pause)

Entrée simple
Entrée VIP

Place standard
Place aux premiers rangs, avec apéritif de bienvenue

Samedi 24 septembre 2011
Workshops

Dès 08.30 Ouverture des portes (inscriptions, badge, entrée et stands d'information)

09.30 – 12.00 **Workshop 1 : Chances et risques à l'école**

Modérateur : *Giovanni Palama*, enseignant sourd de l'Ecole des Sourds de Genève

- **Christophe Maradan**, responsable pédagogique de l'Institut St Joseph (Fribourg)
« Quelles conditions pour réussir la scolarisation d'un enfant sourd ? »
- **Massimo Agustoni**, enseignant spécialisé dans l'enseignement scolaire des élèves sourds et malentendants
« La scolarisation des élèves ayant une déficience auditive, au Tessin »

09.30 – 12.00 **Workshop 2 : Chances et risques en formation**

Modératrice : *Selina Lusser-Lutz*, MA Hum, professeuse de sport et membre du conseil exécutif de la SGSV-FSSS.

- **Delphine Quach**, sourde, étudiante en architecture
« Être sourd(e) à l'université, comment gérer la masse d'information ? »
- **Christa Notter**, étudiante et **Barbara Keller**, directrice du gymnase pour adultes d'Aarau,
« Maturité gymnasiale en langue des signes »

09.30 – 12.00 **Workshop 3 : Chances et risques au travail**

Modératrice : *Léonie Kaiser*, directrice de sonos.

- Un représentant des services sociaux pour sourds et malentendants de la Suisse alémanique
« Collaboration interculturelle entre l'Office pour l'économie et le travail du canton de Zurich et le centre social pour sourds et malentendants de Zurich »
- **Viviane Boson**, sourde « Parcours professionnel de 22 ans chez Manor »

12.00 – 14.00 Repas de midi

14.00 – 16.00 **Table ronde**

Modératrice : *Janka Kaempfer Louis*, journaliste et productrice de l'émission SIGNES

Résumé et conclusions des workshops suivis de débats avec les participants à la table ronde et échanges avec le public.

Avec la présence des officiels

- **Roland Hermann**, président de la SGB-FSS
- **Bruno Schlegel**, président de sonos
- **Tobias Schölly**, président de l'ASPEDA
- **Daniel Hadorn**, avocat de la SGB-FSS
- Divers invités provenant du monde de l'éducation, de la formation et de l'économie.

16.00 – 16.30 Clôture et conclusion du congrès par *Janka Kaempfer Louis*

Prix CHF 60.- (workshop, repas de midi et table ronde)

Langues Allemand, français et italien (simultanément)
LS internationale, DSGS, LSF et LIS (simultanément)

Aides techniques Transmission en direct sur écran géant
Boucles magnétiques
Ecouteurs (pour traductions simultanées)
Codeurs LPC / Cued Speech

Fédération Suisse des Sourds
Congrès SGB-FSS 2011
Chemin de Vincy 2b
CH – 1202 Genève

INSCRIPTIONS

Ici, vous pouvez vous inscrire pour les activités de votre choix (conférences, workshops et soirées). Remplissez le formulaire ci-dessous et vous recevrez votre confirmation de participation à l'activité mentionnée par e-mail ou par courrier postal.

Données personnelles (un formulaire par personne)

Institution

Nom

Rue

e-mail

Tél. professionnel

Date de naissance

Prénom

No postal / Lieu

Téléphone privé

Tél. portable

Profession

Langue orale*

Langue des signes*

Français

Allemand

LSF

Italien

DSGS

LIS

J'utilise une autre méthode de communication

LPC (langue parlée complétée)

J'ai besoin

d'une boucle magnétique

Je suis*

sourd/e

autre handicap.

malentendant/e

entendant/e

J'ai des*

membres de la famille sourds

amis sourds

Je travaille dans le domaine de la surdité

enfants sourds

frères et/ou sœurs sourd(e)s

collègues de travail sourds

Nom de l'institution / Profession

ACTIVITÉS DU 4^e CONGRES SGB-FSS 2011

Vendredi 23 septembre (après-midi)

Conférences + repas du soir

Vendredi 23 septembre (soir)

Soirée Spectacle - Place VIP

Soirée Spectacle - Place standard

Samedi 24 septembre

Workshop, Table ronde et repas de midi

Pour le workshop, je souhaiterais participer à celui-là :

Ecole

Formation

Travail

Samedi 24 septembre (soir)

Tour en bateau et banquet

Soirée Talk Show

Dimanche 25 septembre

Visite de la ville de Montreux et de sa région

Je m'inscris pour le

Congrès complet, vendredi et samedi (2 jours)

Congrès complet du samedi (1 jour)

Service complet d'animation pour les enfants (de 3 à 12 ans)

Vendredi et samedi

J'ai lu et j'accepte les conditions générales*

Si nous recevons votre inscription après la date limite (30 août 2011), la SGB-FSS se réserve le droit de vous facturer un supplément de CHF 30.-

Lieu/Date/Signature :

Les champs marqués d'une (*) doivent être obligatoirement remplis.

Samedi 24 septembre 2011
Tour en Bateau « La Suisse »
et Banquet sur le Lac Léman

Véritable mer intérieure nichée au cœur des Alpes, le Lac Léman offre de nombreuses possibilités de croisières. Il est, aussi, le plus grand lac alpin et subalpin d'Europe centrale.

« La Suisse » prend son service le 31 mai 1910. Ce bateau amiral de la Belle Epoque, avec sa machine à vapeur apparente et ses roues à aubes, a entièrement été rénové entre 2007 et 2009. Avec ses dimensions, la nouvelle distribution des espaces du bord et sa beauté générale, « La Suisse » reste à ce jour le bateau à vapeur le plus prestigieux des lacs suisses.

17.30 Embarquement à bord du Bateau « Le Suisse » au débarcadère CGN de Montreux

Apéritif et banquet sur « La Suisse »

Entrée
Méli-mélo de salade du moment à la julienne de Tilsit

Plat principal
Blanquette de veau à la citronnelle et jeunes légumes croquants
Riz longs grains à la fleur de thym
(ou plat végétarien, sur demande)

Dessert
Tranche poire-chocolat
Boissons
Eau minérale (gazeuse et naturelle)
Vins de Lavaux (blanc, rosé ou rouge)
2.5dl de vin, ½ litre d'eau, 1 café ou thé par personne

20.45 Retour à Montreux

Prix CHF 80.- (Tour en bateau, banquet et boissons comprises)

Samedi 24 septembre 2011
Soirée Talk Show

Au cours du Talk Show, des invités débattent sur différents sujets lancés par les modérateurs. En outre, plusieurs prix seront remis, pendant la soirée, à des personnalités qui se sont particulièrement engagées en faveur des sourds et des malentendants.

Modérateurs Marie Castella & David Raboud

21.00 – 23.45 Talk Show (avec pause) et remise des prix de Reconnaissance et d'Innovation.

Prix CHF 20.-

Langues Allemand, français et italien (simultanément)
LS internationale, DSGS, LSF et LIS (simultanément)

Aides techniques Transmission en direct sur écran géant
Boucles magnétiques
Ecouteurs (pour traductions simultanées)
Codeurs LPC / Cued Speech

Dimanche 25 septembre 2011
Visite de Montreux et de sa région

La Riviera, la région autour de Montreux, est une terre d'accueil riche en infrastructures touristiques et de loisirs. Vous pouvez vous promener le long des 15km de quais fleuris entre Montreux et Vevey, ou entreprendre des randonnées à travers le Lavaux, dont les vignes terrassées sont classées au patrimoine mondial de l'UNESCO.

Guide Monica Celotti, sourde

08.45 Rendez-vous à l'autocar, devant le 2m2c de Montreux.
Le chauffeur de l'autocar est sourd.

Visite de Montreux et de sa région : la statue de Freddie Mercury (chanteur du groupe Queen) et la statue de l'Impératrice Sissi (à Territet).
Brève halte au Château de Chillon, puis demi-tour pour Vevey.
Arrêt à la statue de Charlie Chaplin, la place du Marché (fête des vignerons et Almanach du messenger boiteux).
Arrêt suivant à Corsier-sur-Vevey (tombe de Charlie Chaplin).
Balade sur les côtes de Lavaux (Riviera).
Dégustation de vins à la cave de Chexbres avec une magnifique vue sur le Lac Léman et sur les Alpes.

14.00 Retour à Montreux (Gare CFF)

Langue orale Allemand et français
Langue des signes Internationale

Prix CHF 45.- (visite, autocar, dégustation de vins, apéritif et collation)
Maximum 40 personnes, nous enregistrerons les inscriptions par ordre d'arrivée.

HÉBERGEMENT

Concernant l'hébergement, nous vous avons sélectionné dix hôtels et une auberge de jeunesse auprès desquels vous pouvez effectuer votre réservation. En réservant une chambre, n'oubliez pas de préciser que c'est pour le congrès SGB-FSS, afin de bénéficier des avantages que nous avons négociés. Merci d'avance de votre compréhension.

Suisse-Majestic**** / Helvétie*** / Bon-Port*** / Splendid*** / Tralala*** / Bon-Rivage*** (La Tour de Peilz) / De Famille*** (Vevey) / Du Port*** (Villeneuve) / Négociants*** (Vevey) / Au Soleil** (Villeneuve) Auberge de Jeunesse de Montreux

Si cette liste ne vous satisfait pas, vous pouvez bien entendu choisir d'autres hôtels dans la région. Sachez néanmoins que les pré-réservations ont été effectuées, seulement, dans les établissements mentionnés ci-dessus et que certains hôtels sont loin du lieu du congrès.

INSCRIPTIONS ET INFORMATIONS

SGB-FSS Genève
Congrès 2011
Chemin de Vincy 2bis
1202 Genève

www.congres2011.ch
congres2011@sgb-fss.ch
Fax : 022 734 96 31
Tél : 022 734 32 74
ooVoo : congres2011.sgb-fss.ch
lundi-vendredi 09.00-12.00 / 14.00-17.00

Date limite d'inscription → 30 août 2011

Pour certaines activités, le nombre de participants est limité. Les inscriptions seront acceptées par ordre d'arrivée. Dès réception de votre inscription, nous vous enverrons un bulletin de versement à régler dans les 30 jours. Au plus tard deux semaines avant l'évènement, vous recevrez, par la Poste, le guide complet du congrès. Si nous recevons votre inscription après la date limite (30 août 2011), la SGB-FSS se réserve le droit de vous facturer un supplément de CHF 30.-

Prix avantageux pour le congrès complet ou semi-complet

Congrès complet – 2 jours tout compris (soirée spectacle – place standard)*	CHF 200.-
Congrès complet – 2 jours (jeunes de moins de 30 ans)*	CHF 170.-
Congrès semi-complet – seulement samedi (workshop, table ronde, bateau, Talk Show)*	CHF 150.-
Congrès semi-complet – seulement samedi (jeunes de moins de 30 ans)*	CHF 120.-

*boissons non comprises

Plus de détails sur le site internet du congrès SGB-FSS 2011 : www.congres2011.ch

ANIMATIONS ENFANTS

Un service d'animation pour les enfants (de 3 à 12 ans) sera disponible le vendredi 23 (de 11h00 à 18h00) et samedi 24 septembre (de 09h00 à 18h00). Ce service sera animé par Adamo Sayad (sourd, danseur et chorégraphe hip-hop), il proposera aux enfants un programme très diversifié, intéressant et surtout très amusant. Le prix de ce service d'animation est de CHF 20.- pour les deux jours de congrès (repas et boissons compris). En temps utile, l'organisation contactera les parents pour d'éventuelles mesures de précautions à l'égard des enfants.

STANDS D'ARTISTES, D'ARTISANS ET D'ASSOCIATIONS

Les stands sont ouverts le vendredi de 11h00 à 20h30 et le samedi de 8h30 à 17h00 sans interruptions.

CAFÉS DES SIGNES

Les Cafés des signes sont ouverts le vendredi 11h00 à minuit et le samedi 08h30 à 2h00 du matin (dimanche).

4^e congrès SGB-FSS

INTÉGRATION
INCLUSION

Chances et Risques

à l'école, en formation et au travail

Prof. Patty Shores Hermann

D' Adám Kósa

Prof. Dr. Carlo Wolfisberg

D' John Bosco Conama

Roland Hermann

Tobias Schölty

Bruno Schlegel

23 – 25 septembre 2011
au 2m2c à Montreux

SGB-FSS
Schweizerischer Gehörlosenbund
Fédération Suisse des Sourds
Federazione Svizzera dei Sordi